



REPUBLICA MOLDOVA
CONSILIUL MUNICIPAL CHIȘINĂU



00023165

DECIZIE

nr. _____

din _____

Cu privire la implementarea proiectului „Indicatoare cu obiective turistice”

Având în vedere nota informativă a Direcției generale locativ-comunale și amenajare privind implementarea proiectului „Indicatoare cu obiective turistice” în cadrul Parteneriatului pentru buna guvernare – „Protejarea minorităților naționale și limbilor minoritare în Georgia, Republica Moldova și Belarus” promovat de către Consiliul European, în scopul instalării în centrul orașului Chișinău a unor indicatoare cu obiectivele turistice, în temeiul art. 14 alin. (1), (2) și art. 19 alin. (1) din Legea Republicii Moldova nr. 436-XVI din 28.12.2006 „Privind administrația publică locală”, art. 6 alin. (2) din Legea nr. 136 din 17.06.2016 „Privind statutul municipiului Chișinău”, Consiliul municipal Chișinău DECIDE:

1. Se acceptă implementarea proiectului „Indicatoare cu obiective turistice” în cadrul Parteneriatului pentru buna guvernare – „Protejarea minorităților naționale și limbilor minoritare în Georgia, Republica Moldova și Belarus”, în valoare de 25 400 euro (echivalentul a 495 300,00 lei).
2. Se aprobă Acordul de grant semnat între Consiliul European și Direcția generală locativ-comunală și amenajare privind implementarea proiectului „Indicatoare cu obiective turistice” în cadrul Parteneriatului pentru buna guvernare – „Protejarea minorităților naționale și limbilor minoritare în Georgia, Republica Moldova și Belarus”, în valoare de 14 700 euro (echivalentul a 286 650,00 lei).
3. Direcția generală locativ-comunală și amenajare va asigura:
 3. 1. Elaborarea și coordonarea cu Direcția generală arhitectură, urbanism și relații funciare a modelului de indicator, precum și a hărții cu amplasarea indicatoarelor;
 3. 2. Deschiderea contului bancar în valută, necesar pentru recepționarea mijloacelor financiare prevăzute în Acordul de grant;
 3. 3 . Achiziționarea, în bază de concurs, a indicatoarelor, inclusiv cu instalarea acestora, conform legislației în vigoare;
 3. 4. Întocmirea și prezentarea, până la data de 30 noiembrie 2018, a raportului despre implementarea proiectului către Consiliul European.

4. Se stabilește că drept sursă de acoperire a contribuției Primăriei municipiului Chișinău la proiectul nominalizat, în sumă de 208650,0 lei, va servi soldul de mijloace bănești al bugetului municipal format la 01.01.2018. Alocațiile respective se alocă Direcției generale locativ-comunale și amenajare.
5. Primarul general interimar al municipiului Chișinău va asigura controlul executării prevederilor prezentei decizii.

PREȘEDINTE DE ȘEDINȚĂ

Adrian CULAI

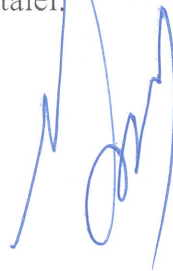
**SECRETAR INTERIMAR
AL CONSILIULUI**

Adrian TALMACI

NOTĂ INFORMATIVĂ
la proiectul de dispoziție **Cu privire la implementarea proiectului**
„Indicatoare cu obiective turistice”

În urma discuțiilor și negocierilor cu reprezentanții Consiliului Europei pe tema relațiilor interetnice, a fost acceptată propunerea de proiect înaintată de către Direcția social-umanitară și relații interetnice a Primăriei municipiului Chișinău privind promovarea limbilor minorităților naționale, și anume instalarea mai multor indicatoare cu obiective turistice, denumirea cărora să fie atât în limba română cât și într-o limbă minoritară din Republica Moldova. În acest proces a fost implicată Direcția generală locativ-comunală și amenajare, pentru a propune modelul de indicator și a stabili locul amplasării acestora.

Proiectul constă în confecționarea și instalarea a 23 de piloni cu indicatoare turistice dintre care: 15 unități prevăzute cu 8 indicatoare; 4 unități prevăzute cu 6 indicatoare și 4 unități prevăzute cu 4 indicatoare. Structura fiecărui indicator, inclusiv cu denumirile obiectivelor turistice sunt prevăzute în anexa nr. VI la Acordul de grant. Denumirile exacte ale obiectivelor turistice, precum și traducerea acestora în limba minoritară, cât și în limba engleză sunt prevăzute în anexa nr. IV la Acordul de grant. Suma estimativă necesară pentru confecționarea și instalarea pilonilor cu indicatoare cu obiective turistice este de 495 300,00 lei (echivalentul a 25 400 euro), dintre care 286 650,00 lei (echivalentul a 14 700 euro) constituie grant acordat de către Consiliul Europei, iar restul de 208 650,00 lei (echivalentul a 10 700 euro) reprezintă contribuția Primăriei municipiului Chișinău. Implementarea proiectului este indispensabilă având în vedere că găsirea obiectivelor turistice (muzee, teatre, parcuri, etc.) este destul de complicată, instalarea indicatoarelor pe străzile centrale ale orașului va ușura acest proces pentru vizitatorii capitalei, precum și va da un aspect aparte în zona centrală a capitalei.



Șef
Ion BURDIUMOV



REPUBLICA MOLDOVA
CONSILIUL MUNICIPAL CHIȘINĂU
Comisia pentru buget, economie, finanțe, patrimoniu public
local, agricultură și problemele suburbiilor



00023165

din 24.09.2018

A V I Z

asupra proiectului de decizie al Consiliului municipal Chișinău „Cu privire la implementarea proiectului „Indicatoare cu obiective turistice”

Comisia a examinat proiectul de decizie nominalizat și a DECIS:

Se aprobă avizul pozitiv la proiectul de decizie examinat și se propune Consiliului municipal spre examinare și aprobare.

p/cc G unchiu

Președinte

M. Ceban
705
Neofit Josan

Mihail CEBAN

Secretar

Neofit JOSAN

Ref No:	<N°>
FIMS PO No:	PO595442
CEAD N°:	<N°>

COUNCIL OF EUROPE



CONSEIL DE L'EUROPE

GRANT AGREEMENT BETWEEN THE COUNCIL OF EUROPE AND THE DIRECTORATE GENERAL FOR HOUSING AND AMENITIES OF THE MUNICIPALITY OF CHIȘINĂU

The Council of Europe, which has its Headquarters at Avenue de l'Europe, F-67075 Strasbourg, France, represented by Irena Guidikova, acting on behalf of the Secretary General (hereinafter referred to as "the Council of Europe");
on the one hand, and

The Directorate General for Housing and Amenities (Direcția generală locativ-comunală și amenajare) of the Municipality of Chișinău, represented by Ion Burdiumov, Head of the Directorate General (hereinafter referred to as "the Grantee");
on the other hand,

Referring to the European Union / Council of Europe Joint Project entitled Partnership for Good Governance – "Protecting national minorities and minority languages in Georgia, the Republic of Moldova and Belarus";

have agreed as follows:

ARTICLE 1 - SUBJECT

1. The subject of this Agreement is the funding, for a maximum of 14700,00 Euros (fourteen thousand seven hundred Euros), by the Council of Europe as payment for the expenses to be met for implementation of the multilingual signposting of touristic objects in the Municipality of Chișinău (hereinafter referred to as "the Action") as described in APPENDIX I to the present Agreement.
2. The Grantee will be awarded the funding on the terms and conditions set out in this Agreement and its Appendices, which form an integral part of the present Agreement.
3. This Agreement shall enter into force on the date when the second of the two Parties signs it. The implementation period of the Action shall begin on 06 August 2018 and shall end on 31 December 2018.
4. The Grantee shall contribute to the Action either by way of its own resources or by contribution from third parties. Co-financing may take the form of financial or human resources, in-kind contributions or income generated by the Action. The form of this contribution is to be detailed in APPENDIX II to the present Agreement.

ARTICLE 2 - OBLIGATIONS OF THE GRANTEE

1. The Grantee shall:
 - a) undertake to implement the Action, as described in APPENDICES I and II, in accordance with the terms and conditions of the current Agreement;

- b) be responsible for complying with any legal obligations incumbent on it;
 - c) inform the Council of Europe immediately of any change likely to affect or delay the implementation of the Action of which the Grantee is aware.
2. The Grantee undertakes:
- a) To use this funding exclusively for the subject as stated in Article 1;
 - b) To make no profit through the Council of Europe funding;
 - c) to respond adequately and promptly to any reasonable request for information made by the Council of Europe concerning the implementation of the action or the verification of costs;
 - d) To transmit to the Council of Europe a final narrative report¹ on the use made of the grant by 30 November 2018;
 - e) To transmit to the Council of Europe by 30 November 2018:
 - a final financial report (see APPENDIX III) on the payments made for the Action, certified by a responsible financial officer of the Grantee, accompanied by appropriate original supporting documents² (and a summary translation of those invoices not drawn up in English or French). If, under domestic law, the original documents must be retained by the Grantee, certified copies must be submitted with the final financial report;
 - a copy of the credit advice slip or any other document, provided by the Grantee's bank, to certify receipt of the payment;
 - where the Agreement was not concluded in Euros, a certified copy, provided by the Grantee's bank, indicating the exchange rate applied on the date(s) of conversion of the sum received into the local currency;
 - where applicable, upon request by the Council of Europe, the procurement documents referred to in Article 11.
 - f) where the documents specified in Article 2.2 d) and e) are not received by the Council of Europe by the due date(s), to relinquish the right to the payment of the balance referred to in Article 3.1;
 - g) to keep the accounts of the Action, for a minimum period of ten years from the date of transmission of the narrative reports and final financial report under Article 2.2 d) and e), for any further verification of the proper use of the grant that the European Union, the European Court of Auditors, the Council of Europe, its External Auditors or their appointed representative may effect;
 - h) when acting under this Agreement, to observe any applicable laws and to ensure that the European Union and the Council of Europe are not held liable in respect of third party (including State authorities') claims in this connection.

¹ All reports should, unless otherwise agreed between the parties, be submitted in one of the official languages of the Council of Europe (English or French).

² "Appropriate original supporting documents" refer to signed contracts, invoices and acceptances of work (for all transactions), payment authorisation for all transactions should also be provided in case the Grantee uses such practice, and reliable evidence of payment (authorized payment order and bank statement). As regards round tables / conferences, it implies a programme mentioning among others the title, the dates, the venue, the agenda of the event, the names of experts facilitating the event, a signed list of participants, contracts with the venue of the event (e.g. hotel) for the rent of hall, food and beverages of participants, invoices of the venue of the event for the above services, and a report on the results of the event. As regards consultancy services, it implies evidence of the outputs produced, contracts with experts and consultants containing a specific description of services to be carried out, invoices produced after the works have been performed and delivered (the specialities of the consultants shall correspond to the nature of activities for which they are contracted). As regards travel fees / lodging of experts and participants, it implies, where relevant, contracts with a travel agency for travel fees and lodging, invoices of the travel agency mentioning destinations, dates, ticket costs, and names of the travelling persons, a programme of the event mentioning the names of the experts and signed lists of participants. This list is not comprehensive. Any doubt regarding the interpretation of the notion of "appropriate original supporting documents" should lead the Grantee to consult the Council of Europe.

- i) To take appropriate measures to prevent irregularities, fraud, corruption or any other illegal activity in the management of the Action. All suspected and actual cases of irregularity, fraud and corruption related to this Agreement as well as measures related thereto taken by the Grantee must be reported to the Council of Europe without delay.
3. If the Grantee breaches any of its obligations under this Article, the grant award may be reduced or the Agreement terminated in accordance with Article 14 and Article 17 of this Agreement.

ARTICLE 3 - PAYMENT MODALITIES

1. The Council of Europe shall pay the amount mentioned in Article 1(1) in two instalments, as follows:
 - 80% within 30 days of receipt of this Agreement duly signed;
 - the balance within 30 days of receipt and approval of the documents specified in Article 2.2 d) and e).

Payment of the balance will be based on actual expenditure (as indicated in the statement of expenditure incurred), up to the amount provided for in the estimated budget, subject to the provisions of Article 14 of this Agreement.

2. Payments will be made in the currency in which the Agreement was concluded (See Article 1.1)
3. The above-mentioned amounts will be paid only by bank transfer to the following account opened in the name of the Grantee:

<Account holder>	Direcția generală locativ-comunală și amenajare (DGLCA)
<Full bank account number (RIB)>	226614
<IBAN Code>	MD36TRPCDV518410A00882AA
<SWIFT Code>	TREZMD2X
<Bank name>	MF – TR Centru Chișinău
<Bank address>	44 Puskin Street, 2005 Chișinău, Republic of Moldova

ARTICLE 4 – COMMUNICATIONS BETWEEN THE PARTIES

1. The Contact point within the Council of Europe is:

<Person / Function / Department>	Grazia Brundu, Project Assistant, No Hate Speech and Cooperation Unit, Anti-discrimination Department
<Address>	1 Quai Jacoutot, 67075 Strasbourg Cedex, France
<Telephone>	+33 3 90 21 66 44
<Email>	grazia.brundu@coe.int
<Fax>	

The Contact point within the Grantee is:

<Person / Function / Department>	Vasile Efros, Head of the Directorate for Amenities and Sanitation
<Address>	33 Mihai Eminescu Street, 2012 Chișinău, Republic of Moldova
<Telephone>	+373 69822116
<Email>	vasileefros@gmail.com
<Fax>	+373 2220172

2. Any communication is deemed to have been made when it is received by the receiving party, unless the Agreement refers to the date when the communication was sent.
3. Electronic communication is deemed to have been received by the receiving party on the day of successful dispatch of that communication, provided that it is sent to the addressees listed in paragraph 1 above. Dispatch shall be deemed unsuccessful if the sending party receives a

message of non-delivery. In this case, the sending party shall immediately send again such communication to any of the other addresses listed in paragraph 1 above. In case of unsuccessful dispatch, the sending party shall not be held in breach of its obligation to send such communication within a specified deadline, provided the communication is dispatched by another means of communication without further delay.

4. Mail sent to the Council of Europe using the postal services is considered to have been received by the Council of Europe on the date on which it is registered by the department identified in paragraph 1 above.
5. Formal notifications made by registered mail with return receipt or equivalent, or by equivalent electronic means, shall be considered to have been received by the receiving party on the date of receipt indicated on the return receipt or equivalent.

ARTICLE 5 – LIABILITY FOR DAMAGES

The Council of Europe shall not be held liable for any damage caused or sustained by the Grantee, its employees, contractors or sub-contractors, including any damage caused to third parties as a consequence of or during the implementation of the Action.

ARTICLE 6 – CHANGES IN GRANTEE'S CIRCUMSTANCES

1. The Grantee shall inform the Council of Europe without delay of any changes in the persons who may legally represent it, or in its name, address or legal domicile.
2. By signing this Agreement, the Grantee declares on its honour certifying that it is not in any of the listed below situations and shall inform also inform the Council of Europe without delay in cases where:
 - a) it is or becomes the subject of a request for the opening of insolvency proceedings, or himself makes such a request, or goes into liquidation, ceases trading, or is or comes in a situation of bankruptcy, liquidation, termination of activity, or arrangement with creditors, or any like situation arising from a procedure of the same kind, or of any similar proceedings under the laws of the country in which he is domiciled;
 - b) it is sentenced by final judgment on one or more of the following charges: participation in a criminal organisation, corruption, fraud, money laundering;
 - c) it has received a final judgment, finding an offence that affects his professional integrity or serious professional misconduct;
 - d) it does not comply with its obligations as regards payment of social security contributions, taxes and dues, according to the statutory provisions of its country of legal domicile.
3. In the event of failure to comply with the above provisions, costs incurred after the change of circumstances shall not be eligible.
4. The Grantee shall also inform the Council of Europe without delay in cases where it is or becomes involved in a merger, takeover or change of ownership or partnership or there is a change in its legal status. In the event of failure to comply with this obligation, costs incurred after the change of circumstances may not be eligible.

ARTICLE 7 – CONFLICT OF INTERESTS

1. The Grantee undertakes to take all necessary precautions to avoid any risk of a conflict of interests and shall inform the Council of Europe without delay of any situation constituting or likely to lead to any such conflict.
2. A conflict of interests exists where the impartial and objective exercise of the functions of any person under this Agreement is compromised for reasons involving family or private life, political or national affinity, economic interest or any other interest shared with another party.

ARTICLE 8 - CONFIDENTIALITY

The Council of Europe and the Grantee undertake to preserve the confidentiality of any document, information or other material directly related to this Agreement and duly classified as confidential, for a minimum of ten years after the date of transmission of the final narrative report and final financial report under Article 2.2 d) and e) of this Agreement.

ARTICLE 9 – VISIBILITY

1. Unless the Council of Europe requests or agrees otherwise, the Grantee shall take all necessary measures to publicise the fact that the Action has been funded within the framework of a Joint Project between the European Union and the Council of Europe. Information given to the press and to the beneficiaries of the Action, all related publicity material, official notices, reports and publications, shall acknowledge that the Action was carried out with a grant from a Joint Project between the European Union and the Council of Europe and shall display in an appropriate way the Joint Projects' visual identity (for instructions on use of the Joint Projects' visual identity, see Appendix IV).
2. In cases where equipment or major items have been purchased using funds provided by the European Union or the Council of Europe, the Grantee shall indicate this clearly on that equipment and those major items (including display of the European Union and Council of Europe's logos), provided that such actions do not jeopardise the safety and security of the Grantee's staff.
3. The acknowledgement and Joint Projects' visual identity shall be clearly visible in a manner that will not create any confusion regarding the identification of the Action as a project of the Grantee and the ownership of the equipment and items by the Grantee.
4. All publications by the Grantee pertaining to the Action that have received funding from a Joint Project between the European Union and the Council of Europe, in whatever form and whatever medium, including the Internet, shall carry the following or a similar disclaimer: "This document has been produced using funds of a Joint Project between the European Union and the Council of Europe. The views expressed herein can in no way be taken to reflect the official opinion of the European Union or the Council of Europe".
5. If the equipment purchased with a grant from a Joint Project is not transferred to the local partners of the Grantee or to the final recipient of the Action at the end of the implementation period of this Agreement, the visibility requirements as regards this equipment shall continue to apply between the end of the implementation period of this Agreement and the end of the Joint Project, if the latter lasts longer.
6. All layouts of any communication items prepared by the Grantee are subject to approval with the Contact point within the Council of Europe.
7. The Grantee accepts that the European Union and the Council of Europe may publish in any form and medium, including on their websites, the name and address of the Grantee, the purpose and amount of the grant and, if relevant, the percentage of co-financing.

ARTICLE 10 – OWNERSHIP/USE OF RESULTS AND EQUIPMENT

1. Ownership, title and industrial and intellectual property rights in the results of the Action and the reports and other documents relating to it shall be vested in the Grantee, as the case may be together with third parties, unless otherwise decided by the Grantee.
2. Notwithstanding the provisions of Article 10(1) and subject to Article 8 above, the Grantee grants the European Union and the Council of Europe the right to use free of charge, and as they see fit, all documents deriving from the Action, whatever their form, provided this is in accordance with the existing industrial and intellectual property rights.

ARTICLE 11 – PROCUREMENT

1. Unless otherwise agreed by the Parties (the Council of Europe and the Grantee) in writing, the procurement of any goods, works or services and the award of grants by the Grantee and its partners in the context of the Action shall be carried out in accordance with the applicable rules and procedures adopted by the Grantee.
2. This shall apply on the understanding that the Grantee's rules and procedures involve competitive tendering (with at least three competitive tenders) and conform to nationally or internationally accepted standards, in compliance with the principles of transparency, proportionality, sound financial management, equal treatment and non-discrimination, care being taken to avoid any conflict of interests. The Grantee must be in a position to submit the documents showing that it has complied with the obligations set forth in this article when requested to do so by the European Union, the Council of Europe or their designated auditors.
3. As a derogation to paragraph 2, above contracts may be negotiated directly with suppliers without competitive tendering, if the expenditure concerns a purchase for an amount of less than €2000 excluding tax, or less than €5000 excluding tax for intellectual services where the basic selection criterion is the service provider's technical expertise.
4. Without prejudice to the specific procedures and exceptions applied by the Grantee, the award by the Grantee of contracts financed under this Agreement may not be cumulative or retrospective or have the purpose or effect of producing a profit for the Grantee.
5. The Grantee shall adopt reasonable measures, in accordance with its own procedures, to ensure that potential candidates or tenderers and financial aid beneficiaries shall be excluded from participation in a procurement procedure or a procedure for the award of financial aid if:
 - a) their legal status is unclear (e.g. they are unable to provide information concerning their incorporation under the applicable national law or registration with the tax and other competent authorities); or
 - b) they are bankrupt or subject to bankruptcy proceedings, are being wound up, are in judicial liquidation, have entered into an arrangement with creditors, have suspended business activities, or are in any analogous situation arising from a similar procedure provided for in national legislation or regulations; or
 - c) they have been convicted of an offence concerning their professional conduct by a judgment which has the force of *res judicata*; or
 - d) they have been the subject of a judgment which has the force of *res judicata* for fraud, corruption, involvement in a criminal organisation or any other illegal activity detrimental to the European Union's or the Council of Europe's financial interests; or
 - e) they are guilty of misrepresentation when supplying the information required as a condition of participation in the procedure or fail to supply this information; or
 - f) they are subject to a conflict of interests.
6. The grantee shall discharge the Council of Europe of all liability associated with any claim or action brought by a third party with whom the grantee enters into contracts for the purposes of implementation of the grant.

ARTICLE 12 - ELIGIBLE COSTS

1. To be considered eligible as direct costs under this Agreement, costs must:
 - a) be necessary for the purpose of the grant;
 - b) comply with the principles of sound financial management, in particular best value for money and cost-effectiveness;

- c) have actually been incurred by the grantee during the implementation period as defined in Article 1.3 of this Agreement;
 - d) be identifiable and verifiable by the European Union and the Council of Europe, in particular being recorded in the grantee's accounts and determined according to the accounting standards applicable to the grantee;
 - e) comply with the requirements of applicable tax and social security legislation;
 - f) be backed up by originals or certified copies of supporting documents (as the case may be in electronic form); and
 - g) have been indicated in the estimated overall budget of the Action (see APPENDIX II).
2. Indirect costs may be considered eligible only where they are incurred by the grantee in connection with the Action which is the subject of the grant award; appear in the estimated budget; and are approved upon presentation of the final financial report. These costs shall not exceed the amount laid down, as the case may be, in APPENDIX II, and in no case may they exceed 7% of the total eligible costs.
3. It should be noted that, except when this is materially impossible (e.g. to pay taxi fares), all payments to third parties must be made by transfers to their bank account.
4. The following expenses shall not in any manner be considered as eligible costs (the list is not comprehensive):
- a) Debts and debts service charges;
 - b) Provisions for losses or potential future liabilities;
 - c) Loans to third parties;
 - d) Interest owed by the Grantee to any third party;
 - e) Items already financed through other sources
 - f) Customs and import duties;
 - g) Purchase, rent or leasing of facilities, or refurbishment of facilities unless directly related to the Action;
 - h) Fines, Financial penalties and expenses of litigation;
 - i) Bank charges, costs of guarantees and similar charges;
 - j) Conversion costs, charges and exchange losses associated with any of the component specific euro accounts, as well as other purely financial expenses;
 - k) Costs incurred outside the implementation period as defined in Article 1.3 of this Agreement;
 - l) Costs incurred during suspension of the Agreement, excepted those considered by the Council of Europe as absolutely necessary to the preservation of the conditions of implementation of the Action;
 - m) Items already financed in another framework.

ARTICLE 13 - ACCOUNTS AND TECHNICAL AND FINANCIAL CHECKS

- 1. The Grantee shall keep accurate and systematic records and accounts in respect of the implementation of the Action. A separate management account shall be kept for the Action, and shall detail all receipts and payments.
- 2. The accounting regulations and rules of the Grantee shall apply, on the understanding that these regulations and rules conform to nationally or internationally accepted standards. In all other cases, the Grantee shall use a dedicated double-entry book-keeping system as part of, or as an

adjunct to, the Grantee's own accounts. This dedicated system shall follow the procedures dictated by professional practice and provide precise details of interest accruing on funds paid by the Council of Europe.

3. The Grantee shall have in place a system of financial control involving segregation of duties, evidence of authorisation of transactions, use and retention of purchase orders, goods-received notes, quotes and contracts.
4. Financial transactions and financial statements shall be subject to the internal and external monitoring procedures laid down in the Financial Regulations, rules and guidelines of the Grantee. A copy of the audited financial statements shall be submitted to the Council of Europe by the Grantee, where relevant.
5. The Grantee shall, for a minimum of ten years from the date of transmission of the narrative report and final financial report under Article 2 d) or e) of this Agreement:
 - a) keep financial accounting documents concerning the activities financed; and
 - b) make available to the Council of Europe, at its request, all relevant financial information, including statements of accounts concerning the Action, whether they are kept by the Grantee or by its implementing partners or contractors.
6. The Council of Europe, its External Auditors, the European Commission, OLAF and the European Court of Auditors may undertake checks (including on the spot) related to the Action financed by this Agreement.

ARTICLE 14 – FINAL AMOUNT OF THE COUNCIL OF EUROPE FUNDING

1. The total amount to be paid by the Council of Europe to the Grantee may not exceed the maximum funding established under Article 1.1 of this Agreement even if the overall payments exceed the estimated total budget set out in APPENDIX II.
2. The Grantee accepts that the funding by the Council of Europe shall be limited to the amount required to balance receipts and payments of the Action, as reflected in the estimated total budget set out in APPENDIX II, and that it may not in any circumstances result in a surplus for the Grantee. The Council of Europe's undertaking to pay its funding shall apply only for expenditure qualifying as eligible costs.
3. In cases where the Action is suspended or not completed within the implementation period of this Agreement, the funds that remain unspent after all liabilities incurred in this period have been satisfied, including any interest earned, will be promptly reimbursed to the Council of Europe.
4. Where the Action is not carried out at all, or is not carried out properly, in full or on time, and without prejudice to its right to terminate this Agreement pursuant to Article 17, the Council of Europe may, after allowing the Grantee to submit its observations, reduce the funding *pro rata* to take account of the part of the Action that has not been carried out on the terms laid down in this Agreement. In the event that the final award shall be less than the total of the initial payment and any further payments made at the time of the decision to reduce the amount, the Council of Europe shall be entitled to restitution of the difference within a reasonable time.
5. In the event that funds paid under this Agreement must be reimbursed to the Council of Europe due to reduction of the award or termination of the Agreement, any dispute shall be submitted to arbitration pursuant to Article 21 and any costs related to recovery will be borne by the Grantee.

ARTICLE 15 – SUSPENSION

The Council of Europe may suspend this Agreement if exceptional circumstances so require. The Council will notify the Grantee of its intention to suspend and invite the Grantee to submit its observations within 10 (ten) working days.

ARTICLE 16 – AMENDMENTS

1. Unless otherwise provided in this Agreement, the provisions of this Agreement may be amended only by written agreement between the Parties.
2. By derogation from Article 16.1, when an amendment to the provisional budget does not affect the basic purpose of the Action, and the financial impact is limited to a transfer within a single budget heading, including cancellation or introduction of an item, or a transfer between budget headings involving a variation of 25% or less of the amount originally entered (or as amended by a written rider) in relation to each concerned heading, the Grantee may unilaterally amend the provisional budget and shall inform the Council accordingly in writing, at the latest in the next reporting phase.

ARTICLE 17 – TERMINATION

1. The Council of Europe reserves the right to terminate this Agreement and the Grantee undertakes to repay promptly following termination the funding paid in the following cases:
 - a) if the Grantee fails to use the funding for the purpose of the Action; or
 - b) if the Grantee fails to explain in detail how the funding was used for the Action; or
 - c) if the Grantee fails to submit the required documents by the due date; or
 - d) if the Grantee fails to fulfil any of the terms of this Agreement;
 - e) in cases covered by Article 6.2.
2. The Council of Europe will notify the Grantee of its intention to terminate and invite the Grantee to submit its observations within 10 (ten) working days of receipt of such notification.

ARTICLE 18 – CASE OF FORCE MAJEURE

1. In the event of force majeure, the parties shall be relieved of their obligations under this Agreement without any financial compensation. Force majeure is defined as including the following: major weather problems, earthquake, strikes affecting air travel, attacks, a state of war, health risks or events that would require the Council to cancel the funding.
2. In the event of such circumstances each party shall be required to notify the other party accordingly in writing, within a period of 5 days.

ARTICLE 19 – DISCLOSURE OF THE TERMS OF THE AGREEMENT

1. The Grantee is informed and gives an authorisation of disclosure of all relevant terms of the Agreement, including identity and application, for the purposes of internal and external audit and to the Committee of Ministers and to the Parliamentary Assembly of the Council with a view to these latter discharging their statutory functions, as well as for the purpose of meeting the publication and transparency requirements of the Council of Europe or its donors. The Grantee authorises the publication, in any form and medium, including the websites of the Council of Europe or its donors, of the title of the Agreement, the nature and purpose of the Agreement, name and locality of the Grantee and amount of the Agreement.
2. Whenever appropriate, specific confidentiality measures shall be taken by the Council to preserve the vital interests of the Grantee.

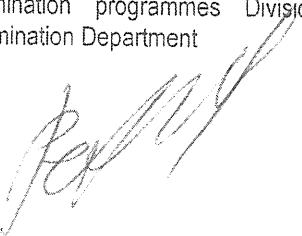
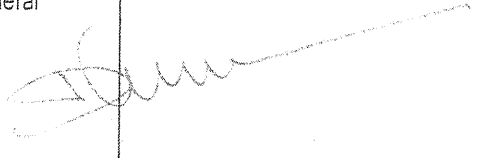
ARTICLE 20 – INTERPRETATION AND APPLICABLE LAW

1. The provisions of this agreement shall take precedence over its Appendices.
2. Nothing in the Agreement may be interpreted as a waiver of any privileges or immunities accorded to the Council of Europe by its statutory documents or by international law.
3. The Agreement is governed by the applicable Rules and Regulations of the Council of Europe.

ARTICLE 21 – DISPUTES

1. Any dispute regarding this Agreement shall - failing a friendly settlement between the Parties - be submitted to arbitration in accordance with Rule No. 481 of 27 February 1976 issued by the Secretary General as provided in Article 21 of the General Agreement on Privileges and Immunities of the Council of Europe.
2. The Arbitration Board shall be composed of two arbitrators each selected by one of the parties, and of a presiding arbitrator, appointed by the other two arbitrators; in the event of no presiding arbitrator being appointed under the above conditions within a period of six months, the President of the Tribunal de Grande Instance of Strasbourg shall make the appointment.
3. Alternatively, the parties may submit the dispute for decision to a single arbitrator selected by them by common agreement or, failing such agreement, by the President of the Tribunal de Grande Instance of Strasbourg.
4. The Board referred to in paragraph 2 of this Article or, where appropriate, the arbitrator referred to in paragraph 3 of this Article, shall determine the procedure to be followed.
5. If the parties do not agree upon the law applicable the Board or, where appropriate, the arbitrator shall decide ex aequo et bono having regard to the general principles of law and to commercial usage.
6. The arbitral decision shall be binding upon the parties and there shall be no appeal from it.

Done in two copies,

For the Council of Europe	For the Grantee
Irena Guidikova, Head of Inclusion and Anti-discrimination programmes Division, Anti-Discrimination Department 	Ion BURDIUMOV, Head of the Directorate General 
Place ► Strasbourg	Place ► Chişinău
Date ► 06.08.18	Date ► 06.08.2018

APPENDIX I – DESCRIPTION OF THE ACTION

The Grantee shall produce and put up 23 signposts comprising 160 signs indicating, in Romanian, in a minority language (Russian, Ukrainian, German, Bulgarian or Yiddish) and in English, the 71 touristic objects specified in the list in Appendix V of this Agreement. The exact text of each sign, except for the ones containing text in Yiddish, and the related minority language to be used are specified in Appendix V.

The Grantee shall provide the translation into Yiddish of the names of the five objects which are specified to be in Yiddish in Appendix V. The source text of the translation can either be the Romanian name of the object or its English translation. The Yiddish text shall be provided both in the Latin script and in the Hebrew script. The text in both scripts shall appear on the signs.

Each sign shall be trilingual. The name of the object shall appear in Romanian (first line), in the minority language specified in Appendix V (second line) and in English (third line). The three lines on each sign shall be written in the same font in decreasing font size, according to the following proportions:

Romanian text: 100% font size
Minority language text: 85% font size
English text: 80% font size

The text in Romanian and in the minority language shall be in bold.

On each sign, under the name of the touristic object, the following sentence should appear in Romanian and in the minority language: "Chişinău applies the European Charter for Regional or Minority Languages"

The translations of the sentence in Russian, Ukrainian, German and Bulgarian is available in Appendix V. The translation of the sentence into Yiddish, both in the Latin and in the Hebrew script, shall be provided by the Grantee.

The logo attached in Appendix IV of this Agreement shall appear at the bottom of each sign.

The technical drawings indicating the size/measurements, layout, colour and inscriptions of each sign shall be submitted to the Secretariat of the No Hate Speech and Cooperation Unit of the Council of Europe Anti-discrimination Department for approval prior to the production of the signs.

The 23 signposts shall comprise 15 four-directional signposts with 8 signs each, 4 three-directional signposts with 6 signs each and 4 two-directional signposts with 4 signs each, as specified in Appendix VI of this Agreement.

The signposts shall be placed in the locations specified in Appendix VI of this Agreement and should be clearly visible to the public.

The quality and the durability of the materials in which the signs and the signposts are produced shall be ensured.

4.4 Other services	Per month	0,00	0,00
<i>Subtotal 4 Office items</i>			0,00
5. Other expenditure and services			
5.1 Publications	Per item	0,00	0,00
5.2 Studies, research	Per item	0,00	0,00
5.3 Translation	Per 250 words	0,00	0,00
5.4 Interpretation	Per person/day	0,00	0,00
<i>Subtotal 5 Other expenditure and services</i>			0,00
6. Other			
Two-directional signposts with 4 signs (Variant 2.2)	Per signpost	2	900,00
Three-directional signposts with 6 signs (Variant 2.3)	Per signpost	2	1050,00
Four-directional signposts with 8 signs (Variant 2.4)	Per signpost	9	1200,00
<i>Subtotal 6 Other</i>			10800,00
Total Grant expenditure (1-6)			14.700,00

<p>I certify that this is the budget proposed</p>	<p>I accept the proposed budget</p>	<p>Name of the representative of the Council of Europe</p>	<p>Name of the representative of the Grantee (followed by capacity, e.g. Director)</p>
<p>Signature</p>	<p>Signature</p>	<p>Signature</p>	<p>Signature</p>
<p>Date:</p>	<p>Date:</p>	<p>Date:</p>	<p>Date:</p>

APPENDIX II – ESTIMATED BUDGET
ESTIMATED BUDGET – GRANT AGREEMENT

Action:		Multilingual signposting of touristic objects				
Place:		Chisinau, Republic of Moldova				
Implementation period:		23/07/2018 – 31/12/2018				
CoF Administrator responsible:		Konstantin Trausceritch				
Currency:		Leus				
Grant by the Council of Europe:		14'000 Leus				
Contribution by the Grantee:		Financial contribution of 10'000 Leus to cover 2 two-directional signposts with 4 signs; 2 three-directional signposts with 6 signs and 6 four-directional signposts with 8 signs.				
Expenditure		Unit	# of units	Average unit rate	# of participants	Estimated budget
1. Human Resources						
1.1. Staff						
1.1.1 specify		Per xx		0,00		0,00
Subtotal 1 Human Resources						
2. Travel						
2.1 International travel		Per return flight		0,00		0,00
2.2 Local transportation		Per trip		0,00		0,00
Subtotal 2 Travel						
3. Equipment and supplies						
3.1 specify		Per xx		0,00		0,00
Subtotal 3 Equipment and supplies						
4. Office items						
4.1 Office rent and related charges		Per month		0,00		0,00
4.2 Office supplies		Per month		0,00		0,00
4.3 Office furniture and equipment		Per item		0,00		0,00

APPENDIX III – MODEL FINANCIAL REPORT

MODEL FINANCIAL REPORT – GRANT AGREEMENT

Action: <Action>													
Place: <Place (if any)>													
Implementation period: from <date> to <date>													
Responsible financial officer: <Name, function>													
Currency: <specify>													
Grant by the Council of Europe: <specify the total amount of the CoE Grant >													
Contribution by the Grantee: <specify>													
Expenditure	Unit	# of units	Average unit rate (<reporting currency>)	# of participants	Estimated budget as per Grant Agreement	Expenditure (<reporting currency>)	Invoice reference number						
1. Human Resources													
1.1. Staff													
1.1.1 specify	Per xx		0,00		0,00	0,00							
1.1.2 specify	Per xx		0,00		0,00	0,00							
1.1.3 specify	Per xx		0,00		0,00	0,00							
1.2. Experts/Consultants													
1.2.1 specify	Per xx		0,00		0,00	0,00							
1.2.2 specify	Per xx		0,00		0,00	0,00							
1.2.3 specify	Per xx		0,00		0,00	0,00							
1.3. Per diems (lunch, dinner, accommodation, transfer)													
1.3.1 International	Per diem		0,00		0,00	0,00							
1.3.2 Local	Per diem		0,00		0,00	0,00							

<i>Subtotal 1 Human Resources</i>						0,00	0,00	0,00
2. Travel								
2.1	International travel		Per return flight			0,00		0,00
2.2	Local transportation		Per trip			0,00		0,00
<i>Subtotal 2 Travel</i>						0,00		0,00
3. Equipment and supplies								
3.1	specify		Per xx			0,00		0,00
3.2	specify		Per xx			0,00		0,00
<i>Subtotal 3 Equipment and supplies</i>						0,00		0,00
4. Office items								
4.1	Office rent and related charges		Per month			0,00		0,00
4.2	Office supplies		Per month			0,00		0,00
4.3	Office furniture and equipment		Per item			0,00		0,00
4.4	Other services		Per month			0,00		0,00
<i>Subtotal 4 Office items</i>						0,00		0,00
5. Other expenditure and services								
5.1	Publications		Per item			0,00		0,00
5.2	Studies, research		Per item			0,00		0,00
5.3	Translation		Per 250 words			0,00		0,00
5.4	Interpretation		Per person/day			0,00		0,00
5.5. Conferences/seminars⁴								
5.5.1	Rent of hall		Per event			0,00		0,00
5.5.2	Rent of interpretation equipment		Per event			0,00		0,00
5.5.3	Coffee breaks		Per event			0,00		0,00
5.5.4	Local transportation		Per event			0,00		0,00
5.5.5	Per diems for participants (lunch, dinner, accommodation, transfer)		Per event			0,00		0,00

5.5.6 Visibility actions		Per item	0,00	0,00	0,00
<i>Subtotal 5 Other expenditure and services</i>					
6. Other				0,00	0,00
6.1 specify	Per xx		0,00	0,00	0,00
6.2 specify	Per xx		0,00	0,00	0,00
<i>Subtotal 6 Other</i>					
<i>Total Grant expenditure (1-6)</i>				0,00	0,00
<i>Already paid (credit advice slip for 1st instalment in local currency)</i>				0,00	0,00
<i>Amount due</i>				0,00	0,00

Notes:

¹Indicate whether the grantee commits to contribute by means of an in-kind contribution, or by means of a financial contribution. In the first case, the in-kind contribution shall be described, while in the second case, the amount and the currency of the financial contribution shall be indicated in the box.

² See Article 2.2.c) ³See Article 3.2

⁴Different lines to take into account differences of unit rates or number of participants in each event (lunch, trips, etc.) Average unit rate can be used but not average number of participants.

I, the signatory, certify that the total amount of payments amounted to <sum in figures and currency> (<sum in letters and currency>) and that all supporting documents have been attached.

Name and capacity of the representative of the Grantee:

Signature:

Date:

APPENDIX IV - EUROPEAN UNION/COUNCIL OF EUROPE
JOINT PROJECT'S VISUAL IDENTITY

Partnership for Good Governance
Parteneriat pentru buna guvernare



APPENDIX IV

	Touristic object	Languages
1.	Primăria Municipiului Chișinău Rathaus der Stadt Kischinau Chișinău City Hall	Română Germană Engleză
2.	Parlamentul Republicii Moldova Парламент Республики Молдова Parliament of the Republic of Moldova	Română Rusă Engleză
3.	Clădirea Sinagogii Hebrew script Latin script Old Synagogue	Română Idiș Engleză
4.	Cimitirul Evreiesc Hebrew script Latin script Jewish Cemetery	Română Idiș Engleză
5.	Fosta Școală Evreiască pentru Fete Hebrew script Latin script Former Jewish School for Girls	Română Idiș Engleză
6.	Filarmonica Națională "Serghei Lunchevici" Национальная филармония имени Сергея Лункевича Serghei Lunchevici National Philharmonic Hall	Română Rusă Engleză
7.	Bustul lui Karl Schmidt Karl-Schmidt-Denkmal Karl Schmidt Monument	Română Germană Engleză
8.	Monumentul Victimelor Evreiești Hebrew script Latin script Memorial to the Jewish Victims	Română Idiș Engleză
9.	Sala cu Orgă Органний Зал Organ Hall	Română Ucraineană Engleză
10.	Teatrul Național "Mihai Eminescu" Национальный театр имени Михая Эминеску Mihai Eminescu National Theatre	Română Rusă Engleză
11.	Gara Feroviară Bahnhof Railway Station	Română Germană Engleză
12.	Catedrala Mitropolitană "Nașterea Domnului" Metropolitankathedrale der Geburt des Herrn Metropolitan Cathedral of the Nativity of the Lord	Română Germană Engleză
13.	Teatrul Național de Operă și Balet "Maria Bieșu" Театр оперы и балета имени Марии Биешу Maria Bieșu National Theatre of Opera and Ballet	Română Rusă Engleză
14.	Piața Marii Adunări Naționale Площа Великих Національних Зборів Great National Assembly Square	Română Ucraineană Engleză
15.	Castelul de Apă Wasserturm	Română Germană

	Water Tower		Engleză
16.	Scara Cascadelor Каскадная лестница Staircase of the Cascades		Română Rusă Engleză
17.	Grădina Publică "Ștefan cel Mare și Sfânt" Öffentlicher Garten „Stefan der Große und Heilige“ Stephen the Great and Holy Public Garden		Română Germană Engleză
18.	Vila Urbană "Vladimir Hertza" Stadtvilla von Wladimir Hertza Urban Villa of Vladimir Hertza		Română Germană Engleză
19.	Casa Primarului Karl Schmidt Haus des Bürgermeister Karl Schmidt House of Mayor Karl Schmidt		Română Germană Engleză
20.	Muzeul Național de Artă Національний музей образотворчого мистецтва National Museum of Art		Română Ucraineană Engleză
21.	Muzeul Național de Istorie Nationales Geschichtsmuseum National Museum of History		Română Germană Engleză
22.	Muzeul Național de Etnografie și Istorie Naturală Національний музей етнографії і ерественной истории National Museum of Ethnography and Natural History		Română Rusă Engleză
23.	Parcul "Dendrariu" Парк «Дендрарий» Dendrariu Park		Română Rusă Engleză
24.	Mănăstirea "Ciuflea" Монастырь «Чуфлеа» Ciuflea Monastery		Română Rusă Engleză
25.	Sinagoga Geamgiilor din Chișinău Hebrew script Latin script Synagogue of the Glaziers		Română Idiș Engleză
26.	Casa Muzeu "Alexandr Pușkin" Дом-музей А.С. Пушкина Alexander Pushkin House and Museum		Română Rusă Engleză
27.	Strada Pietonală "Eugen Doga" Eugen-Doga-Fußgängerzone Eugen Doga Pedestrian Zone		Română Germană Engleză
28.	Biserica din Lemn Деревянная церковь The Wooden Church		Română Rusă Engleză
29.	Teatrul "Anton Cehov" Театр имени А. П. Чехова Anton Chekhov Theatre		Română Rusă Engleză
30.	Biserica "Sf. Pantelimon" Церква Святого Пантелеймона Church of St. Pantaleon		Română Ucraineană Engleză
31.	Biserica "Adormirea Maicii Domnului"		Română

	Церковь Успения Пресвятой Богородицы Church of the Assumption of the Virgin	Rusă Engleză
32.	Biserica "Sf. Împărați Constantin și Elena" Собор Святых Императоров Константина и Елены Church of Saints Emperors Constantine and Helena	Română Rusă Engleză
33.	Biserica Armenească Вірменська церква Armenian Church	Română Ucraineană Engleză
34.	Complexul Memorial "Eternitate" Мемориальный комплекс «Вечность» Eternity Memorial Complex	Română Rusă Engleză
35.	Biserica "Sf. Teodora de la Sihla" Kirche der heiligen Theodora von Sihla Church of St. Theodora of Sihla	Română Germană Engleză
36.	Cercul din Chișinău Кишинёвский государственный цирк Chișinău State Circus	Română Rusă Engleză
37.	Academia de Studii Economice Академія економічних досліджень Academy of Economic Studies	Română Ucraineană Engleză
38.	Teatrul Național "Eugene Ionesco" Национальный театр имени Эжена Йонеско Eugene Ionesco National Theatre	Română Rusă Engleză
39.	Biserica "Măzărache" Мазаракієвська церква Măzărache Church	Română Ucraineană Engleză
40.	Moara Roșie Rote Mühle The Red Mill	Română Germană Engleză
41.	Hotelul Chișinău Отель «Кишинёв» Hotel Chișinău	Română Rusă Engleză
42.	Monumentul Victimelor Deportărilor Меморіал жертвам депортації Memorial to the Victims of Deportations	Română Ucraineană Engleză
43.	MallDova Торговый центр «MallDova» MallDova	Română Rusă Engleză
44.	Curtea de Conturi Счетная палата Court of Accounts	Română Rusă Engleză
45.	Cimitirul Central Zentralfriedhof Central Cemetery	Română Germană Engleză
46.	Procuratura generală Генеральная прокуратура General Prosecutor's Office	Română Rusă Engleză
47.	Ministerul Afacerilor Interne	Română

	Ministerstvo vnutrišnih sprav Ministry of the Interior	Ucraineană Engleză
48.	Teatrul Republican "Luceafărul" Teatr «Luceafărul» Luceafărul Theatre	Română Rusă Engleză
49.	Strada Pietonală "Veronica Micle" Пішохідна зона Вероніки Мікле Veronica Micle Pedestrian Zone	Română Ucraineană Engleză
50.	Conacul Urban "Inglezi" Дом Инглези Inglezi Townhouse	Română Rusă Engleză
51.	Catedrala "Înălțarea Domnului" Катедрала на възнесението Cathedral of the Ascension	Română Bulgară Engleză
52.	Universitatea Liberă Internațională Вільний Міжнародний Університет Free International University	Română Ucraineană Engleză
53.	Arcul de Triumf Triumphbogen The Arch of Triumph	Română Germană Engleză
54.	Aeroportul Internațional Chișinău Международный аэропорт «Кишинёв» Chișinău International Airport	Română Rusă Engleză
55.	Monumentul lui Ștefan cel Mare și Sfânt Пам'ятник Штефану Великому Monument to Stephen the Great and Holy	Română Ucraineană Engleză
56.	Palatul Național "Nicolae Sulac" Національний палац «Микола Сулак» Nicolae Sulac National Palace	Română Ucraineană Engleză
57.	Guvernul Republicii Moldova Правительство Республики Молдова Government of the Republic of Moldova	Română Rusă Engleză
58.	Teatrul Național "Satiricus" Муниципальный театр «Сатирикус» Satiricus Municipal Theatre	Română Rusă Engleză
59.	Fostul Sediul al Sfatului Țării Колишній штаб Національної Ради Former Headquarters of the National Council	Română Ucraineană Engleză
60.	Teatrul "Ginta Latină" Teatr «Ginta Latină» Ginta Latină Theatre	Română Rusă Engleză
61.	Biserica Schimbarea la Față Церковь Преображения Господня Transfiguration Church	Română Rusă Engleză
62.	Biserica "Sf. Ierarh Nicolae" Церковь Святого Николая Church of St. Nicholas	Română Rusă Engleză
63.	Catedrala Romano-Catolică	Română

	Римско-католическая церковь Roman Catholic Cathedral	Rusă Engleză
64.	Piața Dimitrie Cantemir Площадь Дмитрия Кантемира Dimitrie Cantemir Square	Română Rusă Engleză
65.	Fabrica de Bomboane "Bucuria" Кондитерская фабрика «Бucурia» Bucuria Sweet Factory	Română Rusă Engleză
66.	Muzeul Regiei Transport Electric Chișinău Музей электротранспорта Museum of Electric Transport	Română Rusă Engleză
67.	Muzeul Satului Музей сільського господарства Village Museum	Română Ucraineană Engleză
68.	Mitropolia Basarabiei Бессарабська митрополія Metropolis of Bessarabia	Română Ucraineană Engleză
69.	Piața Unirii Principatelor Platz der Vereinigung der Fürstentümer Square of the Union of the Principalities	Română Germană Engleză
70.	Președinția Republicii Moldova Президентура Республики Молдова Presidency of the Republic of Moldova	Română Rusă Engleză
71.	Universitatea de Stat Державний університет State University	Română Ucraineană Engleză

Translations of the sentence "Chișinău applies the European Charter for Regional or Minority Languages!"

Română: Carta europeană a limbilor regionale sau minoritare se aplică în Chișinău!

Rusă: Европейская Хартия региональных языков или языков меньшинств применяется в Кишинёве!

Ucraineană: Європейська Хартія регіональних мов або мов меншин застосовується у Кишиневі!

Germană: Kischinau wendet die Europäische Charta der Regional- oder Minderheitensprachen an!

Bulgară: Кишинев прилага Европейската Харта за Регионалните или Малцинствените Езици!

Idiş: Hebrew script | Latin script

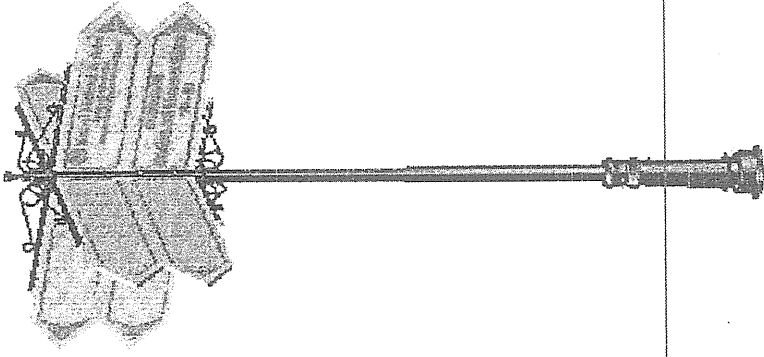
APPENDIX VI

Location of signposts	Model		Touristic spots
Street crossing bd. Ștefan cel Mare și Sfânt/str. Ciuflea	Pylon with 3 directions (6 signposts) 2 pcs Var 2.3	Mănăstirea "Ciuflea" Muzeul Satului Aeroportul Internațional Chișinău Malldova Gara Feroviară Monumentul victimelor deportărilor Curtea de Conturi Procuratura generală	
Street crossing bd. Ștefan cel Mare și Sfânt/str. Bulgară	Pylon with 3 directions (6 signposts) 2 pcs Var 2.3	Gara Feroviară Monumentul victimelor deportărilor Biserica "Adormirea Maicii Domnului" Cimitirul Central Ministerul Afacerilor Interne Procuratura generală	
Street crossing bd. Ștefan cel Mare și Sfânt/str. Vasile Alecsandri	Pylon with 4 directions (8 signposts) 2 pcs Var 2.4	Teatrul Național "Mihai Eminescu" Sala cu Orgă Teatrul "Luceafărul" Strada "Veronica Micle" Sinagoga Geamgiilor Biserica "Măzărache" Gara Feroviară Monumentul victimelor deportărilor Catedrala "Înălțarea Domnului"	
Street crossing bd. Ștefan cel Mare și Sfânt/str. Mihai Eminescu	Pylon with 4 directions (8 signposts) 2 pcs Var 2.4	Mănăstirea "Ciuflea" Curtea de Conturi Primăria municipiului Chișinău Guvernul Republicii Moldova Casa Primarului Carol Schmidt Bustul lui Carol Schmidt Filarmonica Națională "Serghei Lunchevici" (Ro/Ru/Eng) Teatrul Municipal "Satiricus" Conacul Urban A. Inglezi Cimitirul Central	
Street crossing bd. Ștefan cel Mare și Sfânt/str. Vlaicu Pârcălab	Pylon with 4 directions (8 signposts) 2 pcs Var 2.4	Biserica "Sf. Pantelimon" Scara Cascadelor Universitatea Liberă Internațională Teatrul "A.Cehov" Piața Marii Adunări Naționale Arcul de Triumf Gara Feroviară Aeroportul Internațional Chișinău Muzeul Satului	
Street crossing bd. Ștefan cel Mare și Sfânt/str. A. Pușkin	Pylon with 4 directions (8 signposts) 2 pcs Var 2.4	Monumentul lui Ștefan cel Mare și Sfânt Grădina Publică Ștefan cel Mare Catedrala Mitropolitană "Nașterea Domnului" Strada Pietonală "Eugen Doga" Biserica Armenească Biserica "Măzărache"	

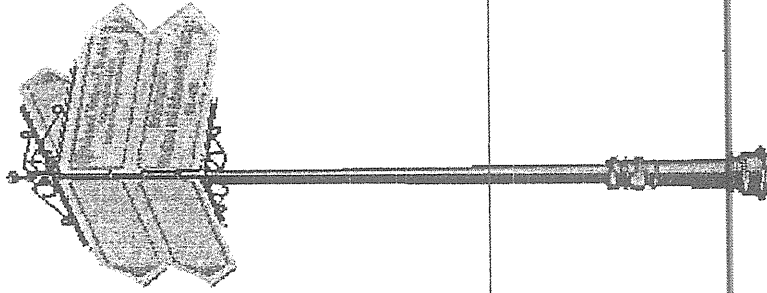
		Biserica "Sf. Teodora de la Sihla" Muzeul Național de Arte Universitatea de Stat Palatul Național "Nicolae Sulac" Sala cu Orgă Teatrul Național "Mihai Eminescu"	
Street crossing bd. Ștefan cel Mare și Sfânt/str. Mitropolit G.Bănulescu-Bodoni	Pylon with 4 directions (8 signposts) 2 pcs Var 2.4	Muzeul Național de Istorie Castelul de Apă Muzeul Național de Etnografie și Istorie Naturală Scara Cascadelor Strada Pietonală "Eugen Doga" Casa Muzeu "Alexandr Pușkin" Catedrala Mitropolitană "Nașterea Domnului" Teatrul Național de Operă și Balet "Maria Bieșu" Parlamentul Republicii Moldova Guvernul Republicii Moldova Primăria Municipiului Chișinău	
Street crossing bd. Ștefan cel Mare și Sfânt/str. Sfatul Țării	Pylon with 4 directions (8 signposts) 2 pcs Var 2.4	Fosta școală evreiască pentru fete Catedrala Romano-Catolică Fosta clădire a Sfaturii Țării Teatrul "Ginta Latină" Scara Cascadelor Vila Urbană a lui Herța Biserica Schimbarea la Față Biserica "Sf. Ierarh Nicolae"	
Street crossing bd. Ștefan cel Mare și Sfânt/str. Mihai Viteazul	Pylon with 4 directions (8 signposts) 2 pcs Var 2.4	Biserica din Lemn Muzeul de Troleibuze Fabrica de bomboane "Bucuria" Parcul Dendrariu Piața Dimitrie Cantemir Muzeul Național de Istorie Muzeul Național de Artă Mitropola Basarabiei Arcul de Triumf Piața Marii Adunări Naționale Primăria Municipiului Chișinău Sala cu Orgă	
Piața Dimitrie Cantemir	Pylon with 2 directions (4 signposts) 1 pc Var 2.2	Parcul Dendrariu Piața Unirii Principatelor Primăria Municipiului Chișinău Parlamentul Republicii Moldova Președinția Republicii Moldova Guvernul Republicii Moldova	
Piața Constantin Negruzzi	Pylon with 2 directions (4 signposts) 1 pc Var 2.2	Gara Feroviară Monumentul victimelor deportărilor Aeroportul Internațional Chișinău Muzeul Satului Primăria Municipiului Chișinău Parlamentul Republicii Moldova Președinția Republicii Moldova Guvernul Republicii Moldova	
Street crossing Str. Eugen Doga/str. Columna	Pylon with 2 directions (4 signposts)	Teatrul "Eugene Ionesco" Monumentul Victimelor Evreiești Catedrala Mitropolitană "Nașterea Domnului"	

	1 pc Var 2.2	Arcul de Triumf Piața Marii Adunări Naționale Primăria Municipiului Chișinău	
Street crossing bd. Grigore Vieru/str. Ierusalim	Pylon with 4 directions (8 signposts) 1 pc Var 2.4	Monumentul Victimelor Evreiești Biserica Armenească Biserica "Măzărache" Biserica "Sf. Constantin și Elena" Circul din Chișinău Casa Muzeu "Alexandr Pușkin" Moara Roșie Teatrul "Eugene Ionesco" Academia de Studii Economice Strada Pietonală "Eugen Doga" Catedrala Mitropolitană "Nașterea Domnului" Arcul de Triumf Piața Marii Adunări Naționale	
Street crossing Str. Mitropolit G. Bănulescu Bodoni/str. Ierusalim	Pylon with 2 directions (4 signposts) 1 pc Var 2.2	Casa Muzeu "Alexandr Pușkin" Moara Roșie Strada Pietonală "Eugen Doga" Arcul de Triumf	

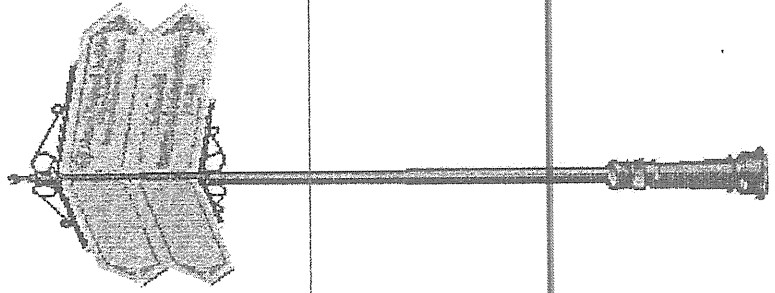
Var. 2.4



Var. 2.3



Var. 2.2



Var. 2.1

